

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1939)

**Heft:** 5

**Artikel:** Facilités de transports pour le Tir fédéral = Fahrtvergünstigungen zum Eidg. Schützenfest

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-774603>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Eidgenössische Bank

Aktiengesellschaft

**Banque Fédérale S.A.**

**Zürich**

Basel, Bern, Genève, La Chaux-de-Fonds,  
Lausanne, St. Gallen, Vevey

Aktienkapital und Reserven }  
Capital-actions et Réserves } Fr. 50 000 000.-

Sämtliche Bankgeschäfte

Toutes opérations de banque



Blick von den Jurahöhen des Weissensteins nach Süden - Ausgangspunkte: Stationen Günsbrunn und Oberdorf (Solothurn) - Autokurs Günsbrunn-Weissenstein. Sonntagsbillette zu reduzierten Preisen

## Besuchen Sie das **Emmental**

den Wirkungskreis des grossen Volkschriftstellers **Jeremias Gotthelf**

Ausgedehnte Tannenwälder, charakteristische „Eggen“, aussichtsreiche Hügel, **Höhenwanderungen**. Ausgezeichnete Verpflegung in zahlreichen Kurhäusern, Dorfgasthöfen usw.

Rasche und billige Beförderungsmöglichkeiten mit der elektrifizierten **Emmentalbahn** und **Burgdorf-Thun-Bahn**, welche die **kürzeste** und **billigste** Linie zwischen Solothurn und Burgdorf und dem Berner Oberland herstellen

Für den Durchgangsverkehr ermässigte **Sonntagsbillette**

Am Pfingstmontag bildet das traditionelle

### **Pfingstrennen in Frauenfeld**

das grosse pferdesportliche Ereignis. Hier treffen sich alle bekannten Reiter der Schweiz und eine grosse Anzahl berühmter Rennpferde des In- und Auslandes zum Kampf um Siegerehren, die elegante Welt der Ost- und Nordschweiz als Publikum, Militärs, Pferdefreunde und Bauernsöhne aus der weiten Umgebung als sachverständige Zuschauer. Die reichhaltigen Darbietungen der Veranstaltung, der angenehme Festplatz auf der Allmend, die ausgezeichnete Organisation des Rennvereins Frauenfeld lassen eine grosse Zahl von Gästen erwarten.

Am **Vormittag** starten Unteroffiziere und Soldaten zur Springkonkurrenz, Offiziere und Herrenreiter zum Eröffnungspreis und zum Jagdspringen. **Nachmittags** folgen eine schwere Springkonkurrenz (Coupe), Flachrennen, Rennen für Soldaten und Unteroffiziere, Jagdrennen für Pferde aller Länder, sowie für Offiziere auf Bundespferden. Als besondere Attraktion wird dieses Jahr ein **Trabfahren** die Zuschauer erfreuen. Und nicht zu vergessen: Bei allen Rennen sorgt der **Totalisator** für Spannung und Siegeschancen auch beim Publikum.

### **Facilités de transports pour le Tir fédéral**

Les entreprises de transports suisses accordent aux participants actifs au Tir fédéral des billets «aller valables au retour», garantissant le retour gratuit dans les 10 jours pour les billets émis entre le 14 juin et le 11 juillet, mais au plus tôt le 16 juin et au plus tard le 12 juillet. La surtaxe pour trains directs doit être payée intégralement dans chaque direction. Les matcheurs étrangers peuvent obtenir des billets «simple course valables au retour» dès la frontière suisse jusqu'à Lucerne du 14 au 30 juin, valables au retour jusqu'au 17 juillet.

### **Fahrtvergünstigungen zum Eidg. Schützenfest**

Die Schweizerischen Transportanstalten gewähren aktiven Teilnehmern am Eidgenössischen Schützenfest für die Reise nach Luzern die Vergünstigung «Einfach für retour». Und zwar sind die Billette, die vom 14. Juni bis 11. Juli ausgegeben worden sind, zur Gratiarrückfahrt innert 10 Tagen gültig, frühestens jedoch am 16. Juni und spätestens am 12. Juli. Der Schnellzugszuschlag muss in jeder Richtung voll bezahlt werden.

Die ausländischen Matchschützen erhalten «Einfach für retour» ab Landesgrenze bis Luzern in der Zeit vom 14. bis 30. Juni, gültig zur Gratiarrückreise bis und mit 17. Juli.

### **Feste Preise für Unterkunft und Verpflegung der Schützenfestbesucher**

Für Besucher des Schweizer Schützenfestes sind von der Luzerner Hotellerie feste Preise für Unterkunft und Verpflegung vereinbart worden. Es werden sechs verschiedene Kategorien zur Verfügung stehen. Die Preise für die Unterkunft bewegen sich zwischen Fr. 3.50 und 7.-, die Preise für Unterkunft, Frühstück und eine Hauptmahlzeit zwischen Fr. 8.10 und Fr. 14.-. Bedienung und sämtliche Taxen sind in den Preisen inbegriffen. Die Spezialansätze kommen aber nur zur Anwendung, wenn der Quartierbezug durch das Quartierkomitee des Eidgenössischen Schützenfestes geht.

### **Prix fixes de logement et de pension**

En vue de la Fête fédérale de tir, les hôteliers lucernois ont établi une échelle de prix fixes pour le logement et la pension, en créant six catégories différentes à l'intention de leurs hôtes. Les prix de logement varient entre Fr. 3.50 et Fr. 7.-, les prix de logement, petit déjeuner et un repas principal entre Fr. 8.10 et Fr. 14.-, service et toutes taxes compris dans ces prix. Cependant, ces conditions spéciales ne s'appliquent qu'aux commandes faites au comité de logement du Tir fédéral.

### **Le logement hors Zurich pour les visiteurs de l'Exposition Nationale**

La liste de logement de l'Exposition Nationale Suisse comprend, en dehors des hôtels, pensions, auberges, homes et apartment-houses de la ville de Zurich, toutes les possibilités de logement dans les 8 villes et 50 villages des environs, par exemple à Lucerne, Brunnen, Morschach et Axenstein au lac des Quatre-Cantons, à Baden, Brougg, Winterthur et Schaffhouse, à Rapperswil et Einsiedeln, dans toutes les stations côtières du lac de Zurich, dans l'Oberland zurichois, dans la vallée de la Sihl et dans l'Unterland zurichois — soit en tout 281 hôtels et auberges avec environ 10,800 lits.